

## Le'ec Ada' a Carta u Tz'iibtaj aj Pablo Ti'ijoo' a Hermano ich Caj Colosas.

*Tan u tz'iib aj Pablo ti'ijoo' a hermano ich caj Colosas.*

<sup>1</sup> Inen aj Pablojo. Inen u yaj xa'num a Jesucristo u men baalo' u c'ati a Dioso. Inen in wet'oc aj hermano Timoteojo, <sup>2</sup> tan ti tz'iibtic a carta ada' ti'ijoo' a hermano ich caj Colosas. Que'en a woole'ex tu pach a Jesucristojo. In c'ati a Dios ti Tat ca' u yaante'ex. In c'ati ilic ca' u tz'aa' te'ex ti jetz'a'ane'ex a wool.\*

*Le'ec aj Pablojo, tan u c'ajsic a Dios yoc'oloo' a hermanojo.*

<sup>3</sup> Pues te'i. Le'ec boon sut walac ti t'an etel Dios u Tat ti Noochil a Jesucristojo, walac ilic ti wadic a bo'tic ti'i ta woc'ole'ex. <sup>4</sup> Walac ti wadic a bo'tic ti'i u men ti wu'yaj ti que'ene'ex a wool tu pach a Jesucristojo. Walac ilic ti wadic a bo'tic ti'i u men ti wu'yaj biqui ti top yaj a wu'ye'ex tulacaloo' u chucaan a hermanojo.\* <sup>5</sup> Que'ene'ex a wool tu pach a Cristo y yaj a wu'ye'ex a hermano u men c'u' a taac'a'an te'ex ti ca'an. Le'ec ca' a wu'yaje'ex a jajil t'an biq'uin ado'o, le'ec u pectzil a Dioso, a wu'yaje'ex c'u' a taac'a'an te'ex ti ca'ana.\* <sup>6</sup> C'ochi aalbül te'ex u pectzil abe'e. Tan ilic u t'iit'il tulacal tubajac yoc'olcab. Tan ti tan u mas c'ümbül,

\* **1:2** Ef 6:21      \* **1:4** Ga 5:6; Ef 1:15; He 6:10      \* **1:5** Mt 5:12; 1

y tan u tojtaloo' u na'at. A c'ümaje'ex ilic. Caji tojquinbile'ex a na'at ti a q'uin ti caje'ex a yaax u'ye'exe. A ch'a'aje'ex u tojil a jajil t'an yoc'ol u qui'il a Dioso.\* <sup>7</sup> Yaax aalbi te'ex a jajil t'an u men aj Epafrasa. Yajtzil ala'aji. Ti wetmeyaj. Tulacal u yool walac u betic ti jelil ichil u meyaj a Cristojo.\* <sup>8</sup> U yadaj to'on biqui ti tz'abi te'ex u men u Püsüc'al a Dios ti yajac a wu'ye'exoo' tulacal a maca.

<sup>9</sup> Pues te'i. Le'ec ti a q'uin ti yaax ca' ti wu'yaj ti a c'üm-ooltaje'ex a Dios y tac leeb, ma' ta'ach ti p'ütic ti c'ajsic a Dios ta woc'ole'ex. Walac ti c'aatic ti'i Dios ca' a weelte'ex tulacal a c'u' u c'atiji. Walac ilic ti c'aatic ti'i ca' seebaque'ex a wool yoc'ol ca' a ch'a'e'ex u tojil, tulacal, u men u muc' u Püsüc'al.\*

<sup>10</sup> Walac ilic ti c'aatic ti'i ca' a bete'ex c'u' a qui' u betabül u men a hermanojo, u men hermanoje'ex ta wichi. Ti baalo'o, top qui' u yool a Noochtzil ta wetele'ex, y tane'ex ilic a betic ti yaab a qui'ili. Tane'ex ilic cuchi a weeltic biqui yanil a Dioso.\*

<sup>11</sup> Top yaab u muc' a Dioso. In c'ati cuchi ca' u chichcunte'ex a wool etel ilic u muc' abe'e. Ti baalo'o, jede'eque'ex a muc'yajtic c'u' a tane'ex a c'ümiqúi. Ma' tu tuc'ule'ex a wool. Chen qui'e'ex a wool.\* <sup>12</sup> Tane'ex ilic cuchi a tz'eec a bo'tic ti'i a Tattzili. Le'ec ala'aji, u tz'aj to'on ca' ti c'ümü' a qui'il eteloo' u chucaan a hermanojo. Que'eno'on ichil a jabix a sasili.\* <sup>13</sup> U joc'sajo'on tu cuenta a jabix a ac'ü' biq'uín ado'o. U yocsajo'on tu cuenta

\* **1:6** Mt 24:14; Jn 15:16; Sal 110:3; 1 Co 15:10; Ef 3:2; Tit 2:11

\* **1:7** Flm; 23; Col 4:12      \* **1:9** 1 Co 1:5; Ef 1:15; Ro 12:2      \* **1:10**

1 Ta 2:12; 1 Ta 4:1; Jn 15:16      \* **1:11** Hch 5:41      \* **1:12** Ef 5:20; Ef 1:11

u Mejen. Yaj u yubi u Mejen.\* <sup>14</sup> Ichil ti quimi u Mejene, u bo'taj ti sip'il. U sa'tesaj ti sip'il.

*A Cristojo, u qui'cuntajo'on etel a Dios.*

<sup>15</sup> Pues te'i. Le'ec a Cristojo, u p'is biqui'il a Dios a ma' yan q'uin u yilbili. Le'ec ti ma'ax to betabüc a ma'ax c'u'iji, yan ilic ala'aji.\* <sup>16</sup> A Dioso, u tz'aj ti'i a Cristo ca' u bete' tulacal a c'u' a yan ti ca'an ich lu'um ca'ax chica'an ca'ax ma' chica'an. Yanoo' u betaj ti ca'an a jabix rey u yaniloo'. Yanoo' ilic ulaac' u betaj a yanoo' u yanil ti tücaa'. Yanoo' ilic ulaac' a jujumpaay u yaniloo'. Tz'abi ti'i a Cristo ca' u bete' tulacal abe'e, ti'i ilic ca' aalbüc u qui'il.\* <sup>17</sup> Le'ec ti ma'ax to yanac a ma'ax c'u'iji, yan ilic ala'aji. Etel u muc' ala'aji, laj mücha'an tulacal a ba'al tu bajili.\* <sup>18</sup> Le'ec ilic a Cristo abe'e, jabix u pol. Le'ecoo' a hermanojo, jabix u büq'uel. Ala'aji, aj ch'a'bej u men le'ec ilic a paye' ca' cuxlaji tu yaamoo' a quimene. Ti baalo'o, mas nooch u yanil tuwich tulacal.\* <sup>19</sup> P'aati a Cristo ti baalo' u men qui' tu wich a Dios ca' culac u yanil etel u patalil etel tulacal etel ala'aji. <sup>20</sup> Etel c'u' u tz'aj a Tattzil ca' betabüc u men a Cristojo, u tz'aj biqui ca' qui'ac etel ilic u bajil tulacal a ba'al ca'ax ti lu'um ca'ax ti ca'an. U betaj abe' ichil ti quimi a Cristo tuwich u cruzil.

<sup>21</sup> Pues te'i. Biq'uin ado'o, ma' u yetqui'ilo'on a Diosi. Ma' qui' ti wool etel. Walac ti betic a c'asa. <sup>22</sup> C'u' betiqui, qui'ajo'on tun tiqui bajil etel a Dioso, u men le'ec ti que'en wa'ye' yoc'olcab a Jesusu, quimsabi tiqui woc'lal. U cha'aj u bajil ca'

\* **1:13** He 2:14; 2 P 1:11 \* **1:15** Jn 14:9; Sal 89:27 \* **1:16** Jn

1:3; Ro 11:36 \* **1:17** Jn 17:5 \* **1:18** Rev 1:5

quimsabüc ti'i ca' paatac u c'ubo'on ti'i a Tattzil ti jumpul ma' yan ti sip'il. Ma' yan a c'as tiqui wetel ti c'ochoc a q'uin abe'e. Ma' yan c'u' ca'a cu q'ue'yo'on. <sup>23</sup> Jadi' jede'ec u paatal u c'ubo'on ti baalo' wa ma' ti p'ütic ti tz'ocsic u t'an. Jadi' jede'ec u paatal u c'ubo'on ti baalo' wa chich ti wool ti tz'oques u t'an bete cuenta jabixo'on a naj a tam u yocomal a ma' ta'ach u peeque. Jadi' jede'ec u paatal u c'ubo'on ti baalo' wa ma' tan ti tz'eec ti wool tu pach a jumpaay tuwich a c'u' ti wu'yaj ichil u pectzil a Dioso. Aalbi u pectzil a Dios ti'i tulacal mac ca'ax tubajac yoc'olcab. Inen aj Pablojo. Tz'abi ten ca' in wadü' u pectzil abe'e.

*Tz'abi u yaantoo' a hermano aj Pablojo.*

<sup>24</sup> Pues te'i. Aleebe qui' in wool ti tan in c'ümic a yaj ta woc'lale'exe. Le'ec a Cristojo, tan ilic u yubic a yaj ti tan u tz'abül a yaj ti'ijoo' a hermanojo. Le'ecoo' a hermanojo, jabix u büq'uel a Cristojo. Le'ec ti tan in c'ümic a yaja, tan ilic in seebtic ca' chuculac boon a yaj a beloo' u cu c'ümü' a hermanojo.\* <sup>25</sup> Tz'abi ten in bete' u meyaj a Dioso, le'ec ca' in waante'ex ti'i ca' a weelte'ex tulacal u t'an a Dioso.\* <sup>26</sup> Biq'uin ado'o, muca'an u t'an abe' ti'i tulacaloo' a maca. C'u' betic aleebe, chiclaji u nu'cul u t'an a Dios ti'ijoo' boon tuul a hermanojo.\* <sup>27</sup> Chiclaji ti baalo' u men baalo' u c'ati a Dioso. Ala'aji, u ye'aj boon u qui'il a bel u cu bete' eteloo' a ma' Israele. Le'ec u qui'il u ye'aja, que'en a Cristo ichiloo' u püsüc'al a c'üma'an ti'i ca' u yeeltoo' ti beloo' u ca'a ti ca'an. <sup>28</sup> Walac ti

\* **1:24** 2 Co 1:5; 2 Co 11:23-27; Fil 3:10; 2 Ti 1:8; 2 Ti 2:10; Ef 1:23

\* **1:25** Ro 15:19      \* **1:26** Ro 16:25

wadic u pectzil a Cristo ti'ijoo' tulacaloo' a maca. Walac ti tze'ecticoo'. Walac ti ca'ansicoo' etel ti patalil a tz'abi to'on u men a Dioso. Ti baalo'o, jede'ec u paatal ti c'ubicoo' ti'i a Dios ti chuculoo' u tojil u na'at boon tuul a que'en u yool tu pach a Jesucristojo. <sup>29</sup> Ti'i ca' paatac in c'uboo' ti baalo'o, tan in betic in meyaj etel tulacal a boon u yaabil in muc' a tz'abi tene.

## 2

<sup>1</sup> Pues te'i. In c'ati cuchi ca' a weelte'ex boon u chichil a meyaj a tan in betic ti'i ca' in waante'ex a wet'oque'ex a hermano ich caj Laodicea etel boon ulaac' a ma' u yeeloo' in wichi. <sup>2</sup> Walac in c'aatic ca' chichaque'ex a wool tanil a mas yacuntique'ex a bajil. Walac ilic in c'aatic ca' mas jertz'lac a woole'ex. Jede'ec u mas jertz'tal a woole'ex ti tane'ex a mas ch'a'ic u tojil biqui yanil a Cristojo. Le'ec abe' a t'an a muca'an u men a Dios uchiji.\* <sup>3</sup> Etel a Cristo que'en tulacal a c'u' a qui' u yeeltabülü. <sup>4</sup> In wadaj te'ex abe'e, yoc'ol ma' a cho'bole'ex u men u t'anoo' a top pataloo' ti tusu. <sup>5</sup> Ca'ax ma' que'enen ta yaame'ex, walac in tuclique'ex. Qui' in wool ti ca' in wu'yaj ti chiche'ex a wool a tz'ocse'ex a Cristojo.

<sup>6</sup> Pues te'i. Jabix ilic ca' a tz'aje'ex a wool tu pach a Noochtzil a Jesucristojo, baalo' ilic ti que'enaque'ex a wool tu pach sansamal. <sup>7</sup> Que'enaque'ex a wool tu pach tu jajil jabix cuchi a che' a tam bena'an u cana. Tan ti tanac u yantale'ex a na'at jabix u c'ati a Cristo jabix cuchi tan u tz'a'cül u che'il a naj ti'i u wa'leebal. Baalo'

---

\* **2:2** Is 40:1; 2 Co 1:6; 2 P 3:18

ilic ti ye'aj te'ex biq'uin ado'o. Tan ti tanaque'ex ilic a tz'eec a bo'tic ti'i a Dios tu jajil.

*Baala' a tumul cuxtala.*

<sup>8</sup> Pues te'i. Ca' a cünün'te'ex a bajil ti'i ma' a cho'bole'ex u men u tuculoo' a uchben cristiano a chen cuxquinbiji. Ma'ax c'u' aj beel u tuculoo'. Walac u cho'. A tucul abe'e, te' walac u caal etel a c'u' a chen betabi u men Dios. Ma' etel Cristo tali a tucul abe'e.\* <sup>9</sup> Le'ec a Cristojo, yan u büq'uel pero chucul Dios ilic xan.\* <sup>10</sup> U men jumbelo'on etel ala'aji, yan to'on ti chucul a cuxtala. Le'ec ilic ala'aji, u Noochiloo' tulacal a boon a noochoo' u wichil u meyaj a walacoo' u tücaa'.\* <sup>11</sup> U men jumbelo'on etel a Cristojo, ti c'ümaj ilic u p'is a Cristojo. Le'ec u p'is a Cristojo, ma' jabix u p'is a circuncision ti walac u joc'sabül tz'etz'eec u yot'el a mac u men u yetcristianojili. Le'ec u p'is a Cristojo, le'ec u joc'sabeeb a uchben a ti'i ilic a yoc'olcaba.\* <sup>12</sup> Le'ec ca' ti c'ümaj a ocja'a, jabix u p'is ti mucbo'on etel a Cristo u men quimo'on ti'i a uchben cuxtala. Ichil ilic abe'e, jabix u p'is ti ca' cuxlajo'on tucaye'il etel a Cristojo. Walac ti tz'ocsic ti patal u ca' cuxquinto'on a Dios u men u ca' cuxquintaj a Jesus tu yaamoo' a quimene.\* <sup>13</sup> Inche'exe, jabix quimene'ex ti'i a Dios biq'uin ado' u mene'ex a sip'il. Ma' a c'ümaje'ex u p'is a circuncision tuwiche'ex a wot'el. C'u' betiqui, aleebe, tz'abi to'on a cuxtal etel a Cristo u men a Dios le'ec ca' u laj sa'tesaj ti sip'il. <sup>14</sup> U laj tupaj ti

\* **2:8** Cnt 2:15; Jer 29:8; Ro 16:17; Ef 5:6; He 13:9; Mt 15:2; Ga 4:3,9

\* **2:9** Is 7:14; Is 9:6; Jn 1:14; Ro 9:5      \* **2:10** Jn 1:16; 1 P 3:22

\* **2:11** Jer 4:4      \* **2:12** Ro 6:4; Ef 3:7

sip'il boon a tz'iiba'an tac etel u bolbeeb. U jobsaj abe'e, bete cuenta u büjaj tuwich u cruz a Cristo ca' joboc jumpul te'i. <sup>15</sup> Le'ec a Cristojo, u jobsaj u muc' u yanil a quisin u yet'ocoo' a c'ac'asba'ala. Ti'i tulacal, ye'bi ti cho'boo' ala'oo'. Cho'boo' ti quimi a Cristo tuwich u cruz.\*

*Que'enaque'ex a wool tu pach a c'u' a ti'i a ca'ana.*

<sup>16</sup> Pues te'i. Yoc'lal tulacal a ba'al in tz'iibtaj tojo, ma' a cha'ique'ex u yilbil wa yan a sip'ile'ex yoc'ol a janale'ex a wuc'ule'ex wa qui' wa ma' qui'. Ma'ax a cha'ique'ex u yilbil wa yan a sip'ile'ex yoc'ol u tz'ocsabül boon u fiestajiloo' aj Israel ti a jujun p'e jaab wa ti a jujun p'e uju. Ma'ax yoc'ol u q'uinil u jedele.\* <sup>17</sup> Tulacal a ley yoc'ol a janal a wuc'ul etel a fiestaja, chen u p'is a c'u' a uchi le'ec ti udi a Cristojo. Chiclaji u jajil u men a Cristojo. <sup>18</sup> Yan c'u' u c'ati u tz'aa' to'on a Dioso. Ti'i ti c'ümical abe'e, ma' qui' ca' ti ch'a'e'ex ti cho'bol u men ma'ax mac. Le'ecoo' aj cho' abe'e, walacoo' u yadic ti yane'ex a choq'uic a bajil a bete'ex jabix ma' nooche'ex u wichil a meyaj. Le'ecoo' aj cho' abe'e, walacoo' ilic u yadic ti yane'ex a c'ajsic u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Top que'eno' u yool tu pach c'u' a walacoo' u nümültiqui. Aj cho'oo' abe'e, top walacoo' u tuclit ti noochoo' u wichil u meyaj. Top tanoo' u yool tu pach a c'u' a ti'i a yoc'olcaba. <sup>19</sup> Ma' ca' que'eno' u yool tu pach a Cristoji. Le'ec a Cristojo, jabix u pol a maca. Le'eco'on a hermanojo'ono, jabixo'on u büq'uele. Le'ec u pol a maca, walac u tzeentic u büq'uel.

\* **2:15** Gn 3:15      \* **2:16** Ro 14:3

Mücha'an tu bajil u büq'uel u men u maap' u baquel etel u xichel. Jadi' walac ti ch'iil ti'i Dios ti tan u tz'eec to'on ti baalo'.

<sup>20</sup> Pues te'i. Le'ec ca' ti c'üm-ooltaj a Cristojo, joq'ui to'on jabix ti wet'octaj ala'i ichil u quimil. P'aati to'on jabix quimeno'on ti'i a yoc'olcaba. U men jabix quimeno'on tun, ¿c'u' ca'a tane'ex a betic jabix ti'ije'ex to a yoc'olcaba? ¿C'u' ca'a tane'ex a tz'ocsicoo' u t'an a cristianojo? <sup>21</sup> —Ma' a tülique'ex y a jantique'ex y a baaxtique'ex ada'a, — cu t'anoo' aj cho' abe'e. <sup>22</sup> Le'ec abe' a t'ana, chen ca'ax macac u cuxquintaj. Tulacal a janal abe'e, chen betabi ti'i ca' jantabüc ti'i ca' joboc. <sup>23</sup> Le'ec u t'anoo' aj cho' abe'e, jabix top c'abeet ti'i u c'ajsabeeb a Dios ti ca' u yuboo'. Walac u tz'eec ti'i a mac jabix top que'en u yool u c'ajes a Dioso. Walac ilic u tz'eec ti'i a mac ca' u bete' jabix ma' nooch u wichil u meyaj. Walac ilic u tz'eec ti'i a mac ca' u ma'ma'alcunte u bajil. C'u' betiqui, ma'ax c'u' aj beel u men ma' tu paatal u jelic u tucul jumpul a ma'ax mac ti baalo'.

### 3

<sup>1</sup> Pues te'i. Le'ec ca' ti c'üm-ooltaj a Cristojo, joq'ui ilic to'on jabix ti wet'octaj ala'i ichil ti ca' cuxlaji. U men abe'e, yan ti tz'eec ti wool ti c'ümü' c'u' a yan ti ca'an tuba que'en a Cristojo. Tina'an ti que'en ala'i tu yaj seeb c'ü' tu yaj toj a Dios u men u yanil.\*  
<sup>2</sup> Tz'aje'ex a wool a tucle'ex c'u' a yan ti ca'ana, ma' le'ec a c'u' a yan ti'i a yoc'olcaba, <sup>3</sup> u men jabix quimeno'on ti'i a yoc'olcaba. Te'i taac'a'an ti

---

\* **3:1** Ro 6:4,5; Ga 2:19; Ef 2:6; Mt 6:33



cuxtal etel Cristo y etel Dios.\* <sup>4</sup> Etel Cristo que'en a chucul cuxtal a to'ono. Le'ec ca' uduc ala'i wa'ye' tuca'ye'ili, tucünaco'on ilic tu pach. Yan ilic ti yanil etel ala'i ti a q'uin abe'e.\*

*Le'ec u uchben cuxtal etel u tumul cuxtal a hermanojo.*

<sup>5</sup> Pues te'i. Jumpul p'üte'ex a betic u c'asil a na'ate'ex a ti'i a yoc'olcab jabix cu'chi tane'ex a quimsic a tucul abe'e. Le'ec abe'e, le'ec a cüjtal etel a ca'ax macaca, u tuclabül a c'ac'as tucul yoc'ol ix ch'up y yoc'ol a winiqui. Le'ec abe'e, u tz'i'lajbül u bete' a c'as ti'i ix ch'up y ti'i a winiqui. Le'ec abe'e, u tz'i'lajbül u bete' ulaac' a c'asili. Le'ec abe'e, le'ec u tz'i'lajbül a c'u' a ti'i ulaac'a. Le'ec ti tan u tz'i'lic a c'u' a ti'i a ulaac'a, tan u tz'eec abe' ti'i u diosil. <sup>6</sup> Yoc'lal boon a sip'il abe'e, watac u q'uinil ti le'ec a Dioso, bel u cu tz'aa' u sip'il ti top sabeensil u yajil ti'i boon tuul a walacoo' u betic abe'e. <sup>7</sup> Jabix abe' a betaje'ex le'ec ti ma'ax to a c'üm-oolte'ex a Dioso. <sup>8</sup> C'u' betiqui, aleebe, yan u manül a tz'iiquile'ex, y ma' ilic a boch tz'iiictale'ex. Yan a top qui' u yubi u yadic a c'as yoc'ol ulaac'a. Yane'ex a p'ütic a wadique'ex a jabix abe'e. Yane'ex ilic a p'ütic a p'a'asa. Yane'ex ilic a p'ütic a c'ac'as t'ana. Ma' a ca' adique'ex tulacal abe'e.\* <sup>9</sup> Ma' a wadique'ex a tus ta bajile'ex u men a p'ütaje'ex a uchben cuxtala.\* <sup>10</sup> Cajex to a bete'ex a c'u' a ti'i a tumul cuxtala. Tan ti tane'ex tun a mas eeltic ti'i ca' quetaque'ex etel a Cristojo. Ala'aji,

---

\* **3:3** Ga 2:20; Jn 3:16; 2 Co 5:7; He 7:25      \* **3:4** 1 Jn 3:2; Jn 11:25;  
 1 Ti 6:14; Sal 17:15; 1 Co 15:43      \* **3:8** Stg 1:21      \* **3:9** Lv 19:11;  
 Is 63:8; Jer 9:3,5

u tz'aj to'on a tumul cuxtala.\* <sup>11</sup> Ichil a tumul cuxtala, ma' yan ich cuenta wa aj Griegoje'ex\* wa aj Israele'ex. Ca'ax a c'ümaje'ex u p'is a circuncision tuwich a wot'ele'ex ca'ax ma', ma' yan ich cuenta ti'i a tumul cuxtala. Ca'ax naachil caj tale'ex, ca'ax q'uexbil mozoje'ex, ca'ax ma', ma' yan ich cuenta ti'i a tumul cuxtala. Jadi' a Cristo le'ec a mas tzaj ti'i a tumul cuxtala. Que'en ala'i etel tulacal a boon tuul a ti'iji.\*

<sup>12</sup> Pues te'i. Yeeta'ano'on u men a Dioso. Ti'ijo'on a Dioso. Yajtzilo'on. U men u tz'aj to'on a tumul cuxtala, yane'ex a ch'a'ic u yotzilil a maca. Yane'ex a waanticoo'. Tz'aje'ex a bajil jabix ma' nooche'ex u wichil a meyaj. Ma' a choc't'antique'ex a ma'ax maca. Ma' u jomol siq'uile'ex a wool.\*

<sup>13</sup> Muc'yajte'ex a bajil. Wa yan a yan u sip'il te'exe, yan a sa'tesique'ex ta bajil. Jabix ilic ca' u sa'tesaj to'on a Noohtzili, baalo' ilic yan ti sa'tesic ti'i ulaac'. <sup>14</sup> Le'ec a mas c'abeet tucaye'il tuwich tulacal abe'e, le'ec ca' a yacunte'ex a bajili. Le'ec ti yaj a wu'ye'ex a bajili, jumbele'ex ta bajil tu jajil.\*

<sup>15</sup> Le'ec a jetz'a'an-oolil a walac u tz'eec a Cristojo, que'en ichil ti püsüc'al. Tan u joc'ol to'on jabix tan ti tücaa'bül u men a jetz'a'an-oolil abe'e. Ma' a p'ütique'ex a jetz'a'an-oolili. Püybo'on u men Dios ca' ti c'ümü' a jetz'a'an-oolil abe'e, ca' p'aatüco'on ti jumbelo'on a hermanojo'ono. Tanac ti tz'eec a bo'tic ti'i a Dioso.\* <sup>16</sup> Yaabac u pectzil a Cristo

\* **3:10** Ro 12:2; Ef 2:10 \* **3:11** Greek \* **3:11** Ga 3:28; Ef 1:23

\* **3:12** 1 P 1:2; Ga 5:22; Fil 2:1 \* **3:14** Ro 13:8 \* **3:15** Sal 29:11; Is 26:3; Jn 14:27; Ro 14:17; 2 Co 5:19-21; Fil 4:7; 1 Co 7:15; Ef 2:16; Ef 4:4

a que'ene'ex ta woolo. Yane'ex a ca'ansic a bajile'ex y a tze'ectique'ex a bajile'ex etel tulacale'ex a patalil a tz'abi te'exe. C'ayinte'ex a Salmo† y tulacal ulaac' a c'ay a ti'i a Dioso. Ti tane'ex a c'aya, c'üja'anac te'ex a wadique'ex a bo'tic ti'i a Dioso.\*  
 17 Tulacal a boon a tane'ex a wadic y a betiqui, ca' a wade'ex y ca' a bete'ex u men ti'ije'ex a Noochtzil a Jesusu. Tanaque'ex ilic a tz'eec a bo'tic ti'i a Dios a Tattzil etel u yanil a Jesus yoc'ol abe'e.\*

*Le'ec biqui ca' u betoo' tu bajil a hermanojo.*

18 Pues te'i. Le'ec boon tuule'ex a ütantzili, tz'ocse'ex a wicham jabix ilic ti qui' tu wich a Noochtzili. 19 Le'ec boon tuule'ex a ichamtzili, yacunte'ex a wütan. Ma' u siq'uile'ex a wool etel. 20 Le'ec boon a tz'ube'ex tojo, yane'ex a tz'ocsic tulacal u t'an a na' a tat. Qui' u yool a Noochtzil ti baalo'. 21 Le'ec boon a tattzile'exe, ma' a p'ujsique'exoo' a mejen. Uchac u siq'uiloo' u yool wa ca' a bete'ex abe'e. 22 Le'ec boon tuule'ex a q'uexbil mozoje'exe, yane'ex a tz'ocsic tulacal u t'an a wumile'ex. Bete'ex a meyaj, pero ma' chen ti tane'ex a cününbül ti'i ca' aalbüque'ex a qui'il. Bete'ex a meyaj tulacale'ex a wool u men tane'ex a saactic u yantal a sip'il tu taan a Dioso. 23 Ca'ax c'u'ac ti meyajil ca' tz'abüc te'exe, ca' a bete'ex tulacale'ex a wool. Bete'ex a meyaj abe'e, jabix cuchi tane'ex a betic u meyaj a Noochtzili, ma' le'ec u meyaj a cristianoji. 24 Inche'exe, a weele'ex. Bel u ca'a tz'abül te'ex a qui' u men a Noochtzili, u men tane'ex a tz'ocsic u t'an. Tane'ex a betic u meyaj

† 3:16 Psalm \* 3:16 Jer 15:16; 2 Ti 3:15-17; Ef 5:19; Col 4:6

\* 3:17 1 Co 10:31; Ro 1:8

a Noochtzil a Cristojo. <sup>25</sup> Le'ec a walacoo' u betic a ma' qui'i, walac ilic u tz'abül u jel a ma' qui' u betaj u men a Dioso. Ala'aji, walac u yilic ti quet tulacaloo'.

## 4

<sup>1</sup> Le'ec boon tuule'ex a yan te'ex a q'uexbil mozojo, yane'ex a betic a toj ti'ijoo'o. C'aac te'ex ti yan ilic a wumile'ex ti ca'an.\*

<sup>2</sup> Pues te'i. Jujun tuule'ex, tan ti tanaque'ex a t'an etel Dios tulacale'ex a wool. Le'ec ti tane'ex a t'an etel a Dioso, tanaque'ex ilic a tz'eec a bo'tic ti'iji.\* <sup>3</sup> C'ajse'ex ilic a Dios tiqiu woc'ol. C'aate'ex ti'i ca' u tz'aa' to'on biqui ca' ti wadü' u t'an jabix cuchu tan u jebic to'on a puertaja. Ti baalo'o, jede'ec u paatal ti wadic u pectzil a Cristojo. Que'enen ti presojo u men in wadaj a pectzil abe'e.\* <sup>4</sup> C'ajse'ex ilic a Dios tin woc'ol ti'i ca' in chibes u pectzil u men le'ec in meyaj.

<sup>5</sup> Pues te'i. Tan ti tanaque'ex a betic a toj eteloo' a ma' hermanojo. Le'ec ca' yanac biq'uini, ade'ex u qui'il a Dios ti'ijoo'.\* <sup>6</sup> Tulacal a c'u' a tane'ex a wadiqui, laj qui' cuchu jabix cuchu a janal a quich'pan a yan u taabili. Ti baalo'o, jede'ec a weeltique'ex biqui ca' a nuucte'exoo' tulacal a maca.\*

*Aj Pablojo, tan u diostac'unticoo' jujun tuul a hermanojo.*

---

\* **4:1** Lv 19:13; Mal 3:5; Ef 6:9      \* **4:2** Lc 18:1; Ro 12:12; Ef 6:18;  
 1 Ta 5:17      \* **4:3** Ef 6:19; 2 Ta 3:1; 1 Co 16:9; 2 Co 2:12; Mt 13:11; 1  
 Co 4:1; Ef 6:20; Fil 1:7      \* **4:5** Ef 5:15; 1 Ta 4:12      \* **4:6** Ec 10:12;  
 Mr 9:50; 1 P 3:15

<sup>7</sup> Pues te'i. Yajtzil a hermano Tiquico. Walac u jajtal u t'an u yaanteen. Tan ilic u betic u meyaj a Noochtzil tin wetel. Bel u cu yadü' te'ex c'u' a tan in c'ümiqui. <sup>8</sup> Tan in tücaa'tic ala'i ta wetele'ex ca' u yadü' te'ex yoc'ol ca' a weelte'ex biqui'ilo'on. Tan ilic in tücaa'tic ala'i ti'i ca' u qui'cunte'ex a wool. <sup>9</sup> Tan ilic in tücaa'tic aj Onesimo tu pach. Yajtzil a hermano abe'e. Que'en u yool tu pach a Dios tu jajil. A wetcaale'ex ilic ala'aji. Le'ec aj Tiquico u yet'oc aj Onesimojo, beloo' u cu yadü' te'ex tulacal a ba'al a c'u' a tan wa'ye'e.\*

<sup>10</sup> Pues te'i. Jadi' aj Aristarco in wet'oc ti presoñil. Tan u diostac'untique'ex. Tan ilic u diostac'untique'ex aj Marcos. Et'oc bajiloo' etel aj Bernabeje. Ac aalbi tun te'ex c'u' a yane'ex a betic wa ca' c'ochoc aj Marcos ta wetele'exe. Wa ca' c'ochoco, c'üme'ex tu qui'il.\* <sup>11</sup> Tan ilic u diostac'untique'ex aj Jesus. —Justo,— cu t'anoo' ti'i. Jadi' ala'oo' aj Israeloo' tu yaamoo' in wet-meyaj ichil u meyaj a Dios. U jetz'cuntajoo' ilic in wool. <sup>12</sup> Tan ilic u diostac'untique'ex aj Epafrasa. A wetcaale'ex ilic ala'aji. Walac u betic u meyaj a Jesucristojo. Walac u c'ajsic a Dios tulacal u yool ta woc'ole'ex ca' chuculaque'ex a na'at etel a Dios. Walac ilic u c'ajsic a Dios ca' chuculac boon a weele'exe, y ca' a bete'ex tulacal jabix u c'ati a Dios.\* <sup>13</sup> Inene, in weel. Chich a meyaj u betaj aj Epafras ta woc'lale'exe. Chich ilic a meyaj u betaj yoc'laloo' a hermano ichil a caj Laodicea y ichil a caj Hierapolisi. <sup>14</sup> Tan ilic

\* **4:9** Flm 10      \* **4:10** Hch 19:29; Hch 20:4; Hch 27:2; Hch 15:37;

2 Ti 4:11      \* **4:12** Col 1:7; Mt 5:4; Fil 3:15; He 5:14

u diostac'untique'ex aj Lucas. Yajtzil aj tz'ücyaj  
 abe'e. Tan ilic u diostac'untique'ex aj Demas.\*  
<sup>15</sup> Tan in wadic te'ex. Diostac'unte'ex ten a her-  
 mano ich caj Laodicea. Diostac'unte'ex ten ilic  
 ixna' Ninfas u yet'ocoo' a hermanojoo' a walacoo'  
 u much'tal ichil u yotocho. <sup>16</sup> Le'ec ca' joboc u  
 xocbol a carta ada' te'exe, tücaa'te ca' xocboc ti'ijoo'  
 a hermano ich caj Laodicea. In tz'iibtaj ilic a carta  
 ti'ijoo' a hermano ich caj Laodicea. Ca' a xoque'ex  
 ilic a carta abe'e.\* <sup>17</sup> —Bete tulacal u meyaj a  
 Noochtzil a tz'abi tech ca' a bete',— que'exac ti'i aj  
 Arquipojo.\* <sup>18</sup> Inen aj Pablojen. Jadi' ilic ada' a tan  
 in tz'iibtic etel in c'ü'il. Tanil in diostac'untique'ex.  
 C'aac te'ex ti presojen to. In c'ati a Dios ca' u  
 yaante'exe. Wa'ye' jobi in t'an.\*

---

\* **4:14** Lc 1:3; Hch 1:1; Flm 24      \* **4:16** 1 Ta 5:27      \* **4:17** Flm  
 1:2; Hch 1:17; Hch 14:23; 1 Co 4:1; Ef 4:11; 1 Ti 4:6; 2 Ti 1:6; 2 Ti 2:2  
 \* **4:18** 2 Ti 1:8; He 13:3

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene  
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,  
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Maya, Mopán

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47